



St Martha & St Mary's

ANGLICAN CHURCH LEUVEN

A Service of Holy Communion on the Seventh Sunday of Easter

COLLECT

Grant, we pray, almighty God,
that as we believe your only-begotten Son our Lord Jesus Christ
to have ascended into the heavens,
so we in heart and mind may also ascend
and with him continually dwell;
who is alive and reigns with you,
in the unity of the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

All: Amen.

THE READINGS

English (NRSV)

Acts 1.1-11

In the first book, Theophilus, I wrote about all that Jesus did and taught from the beginning until the day when he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. After his suffering he presented himself alive

Dutch (NBV)

Handelingen 1.1-11

In mijn eerste boek, Theofilus, heb ik de daden en het onderricht van Jezus beschreven, vanaf het begin tot aan de dag waarop Hij in de hemel werd opgenomen, nadat Hij de apostelen die Hij door de heilige Geest had uitgekozen, had gezegd wat hun opdracht

to them by many convincing proofs, appearing to them during forty days and speaking about the kingdom of God. While staying with them, he ordered them not to leave Jerusalem, but to wait there for the promise of the Father. "This," he said, "is what you have heard from me; for John baptized with water, but you will be baptized with the Holy Spirit not many days from now."

So when they had come together, they asked him, "Lord, is this the time when you will restore the kingdom to Israel?" He replied, "It is not for you to know the times or periods that the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you will be my witnesses in Jerusalem, in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth." When he had said this, as they were watching, he was lifted up, and a cloud took him out of their sight. While he was going and they were gazing up toward heaven, suddenly two men in white robes stood by them. They said, "Men of Galilee, why do you stand looking up toward heaven? This Jesus, who has been taken up from you into heaven, will come in the same way as you saw him go into heaven."

This is the word of the Lord
All: Thanks be to God

Psalm 47

¹ Clap your hands, all you peoples; * shout to God with a cry of joy.

² For the Lord Most High is to be feared; * he is the great King over all the earth.

³ He subdues the peoples under us, * and the nations under our feet.

was. Dat Hij leefde heeft Hij hun na zijn lijden en dood herhaaldelijk bewezen door gedurende veertig dagen in hun midden te verschijnen en met hen over het koninkrijk van God te spreken. Terwijl Hij met hen at, gaf Hij hun deze opdracht: 'Ga niet weg uit Jeruzalem, maar blijf daar wachten op wat de Vader heeft beloofd, waarover jullie van Mij hebben gehoord. Johannes doopte met water, maar binnenkort worden jullie gedoopt met de heilige Geest.'

Zij die daar bijeen waren, vroegen Hem: 'Heer, gaat U dan binnen afzienbare tijd het koningschap over Israël herstellen?' Hij antwoordde: 'Het is niet aan jullie om te weten wat de Vader in zijn macht heeft vastgesteld over de tijd en het ogenblik waarop deze gebeurtenissen zullen plaatsvinden. Maar wanneer de heilige Geest over jullie komt, zullen jullie kracht ontvangen om mijn getuigen te zijn in Jeruzalem, in heel Judea en Samaria, tot aan de uiteinden van de aarde.' Toen Hij dit gezegd had, werd Hij voor hun ogen omhooggeheven en opgenomen in een wolk, zodat ze Hem niet meer zagen. Terwijl Hij zo van hen wegging en zij nog steeds naar de hemel staarden, stonden er opeens twee mannen in witte gewaden bij hen. Ze zeiden: 'Galileeërs, wat staan jullie naar de hemel te kijken? Deze Jezus, die uit jullie midden in de hemel is opgenomen, zal op dezelfde wijze terugkomen als jullie Hem naar de hemel hebben zien gaan.'

Psalm 47

² Klap in de handen, o volken, * juich God toe met jubelzang:

³ geducht is de HEER, de Allerhoogste, * machtige koning van heel de aarde.

⁴ Volken dwong Hij voor ons op de knieën, * naties legde Hij aan onze voeten.

⁴ He chooses our inheritance for us, *
the pride of Jacob whom he loves.

⁵ God has gone up with a shout, * the
Lord with the sound of the ram's-horn.

⁶ Sing praises to God, sing praises; *
sing praises to our King, sing praises.

⁷ For God is King of all the earth; *
sing praises with all your skill.

⁸ God reigns over the nations; * God
sits upon his holy throne.

⁹ The nobles of the peoples have
gathered together * with the people of
the God of Abraham.

¹⁰ The rulers of the earth belong to
God, * and he is highly exalted.

This is the word of the Lord

All: Thanks be to God

Ephesians 1.15-23

I have heard of your faith in the Lord Jesus and your love toward all the saints, and for this reason I do not cease to give thanks for you as I remember you in my prayers. I pray that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give you a spirit of wisdom and revelation as you come to know him, so that, with the eyes of your heart enlightened, you may know what is the hope to which he has called you, what are the riches of his glorious inheritance among the saints, and what is the immeasurable greatness of his power for us who believe, according to the working of his great power. God put this power to work in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the age to come. And he has put all things under his feet and has

⁵ Hij koos voor ons een eigen land, * de
trots van Jakob, het volk dat Hij
liefheeft.

⁶ Onder gejuich steeg God omhoog, * de
HEER steeg op bij hoorngeschal.

⁷ Zing voor God, zing een lied, * zing
voor onze koning, zing Hem een lied:

⁸ God is koning van heel de aarde. *
Zing een feestelijk lied.

⁹ God heerst als koning over de volken,
* God zetelt op zijn heilige troon.

^{10a} De vorsten van de volken zijn bijeen
* in het gevolg van Abrahams God.

^{10b} Zijn schildwachten zijn ze op aarde.
* Hoog is Hij verheven.

Efeziërs 1.15-23

Daarom, en ook omdat ik gehoord heb over uw geloof in de Heer Jezus en over uw liefde voor alle heiligen, dank ik God onophoudelijk voor u en noem ik u in mijn gebeden. Moge de God van onze Heer Jezus Christus, de Vader in al zijn luister, u de Geest schenken die inzicht geeft in wat geopenbaard is, opdat u Hem zult kennen. Moge uw hart verlicht worden, zodat u zult zien waarop u hopen mag nu Hij u geroepen heeft, hoe rijk de luister is van de erfenis die de heiligen van Hem ontvangen, en hoe overweldigend groot de krachtige werking van Gods macht is voor ons die geloven. Die macht was ook werkzaam in Christus toen God Hem opwekte uit de dood en Hem in de hemelsferen een plaats gaf aan zijn rechterhand, hoog boven alle hemelse vorsten en heersers, alle machten en krachten en elke naam die genoemd wordt, niet alleen in deze wereld maar ook in de toekomstige. Hij heeft alles aan zijn voeten gelegd en

made him the head over all things for the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

Hem als hoofd over alles aangesteld, ten behoeve van de kerk, die zijn lichaam is, de volheid van Hem die alles in allen vervult.

This is the word of the Lord

All: Thanks be to God

Luke 24.44-53

Jesus said to his disciples, "These are my words that I spoke to you while I was still with you-- that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled." Then he opened their minds to understand the scriptures, and he said to them, "Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And see, I am sending upon you what my Father promised; so stay here in the city until you have been clothed with power from on high."

Lucas 24.44-53

Hij zei tegen hen: 'Toen Ik nog bij jullie was, heb Ik tegen jullie gezegd dat alles wat in de Wet van Mozes, bij de Profeten en in de Psalmen over Mij geschreven staat in vervulling moest gaan.' Daarop maakte Hij hun verstand ontvankelijk voor het begrijpen van de Schriften. Hij zei tegen hen: 'Er staat geschreven dat de messias zal lijden en sterven, maar dat Hij op de derde dag zal opstaan uit de dood, en dat in zijn naam alle volken opgeroepen zullen worden om tot inkeer te komen, opdat hun zonden worden vergeven. Jullie zullen hiervan getuigenis afleggen, te beginnen in Jeruzalem. Ik zend jullie wat mijn Vader heeft beloofd. Blijf in de stad tot jullie met kracht uit de hemel zijn bekleed.'

Then he led them out as far as Bethany, and, lifting up his hands, he blessed them. While he was blessing them, he withdrew from them and was carried up into heaven. And they worshiped him, and returned to Jerusalem with great joy; and they were continually in the temple blessing God.

Hij nam hen mee de stad uit, tot bij Betanië. Daar hief Hij zijn handen op en zegende hen. En terwijl Hij hen zegende, ging Hij van hen heen en werd opgenomen in de hemel. Ze aanbaden Hem en keerden in grote vreugde terug naar Jeruzalem. Ze waren voortdurend in de tempel, waar ze God loofden.

The Gospel of the Lord

All: Praise to you, Lord Christ

THE HYMNS

Opening	# 344 O worship the Lord in the beauty of holiness
Gradual	# 170 Alleluia, sing to Jesus
Offertory	# 494 Glorious things of you are spoken
Communion	# S5
Final	In Christ Alone